CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-07/Miwon/2020

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ : Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

E-mail: ngocduc0609@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 2600109933

II. Thông tin về sản phẩm

1. **Tên sản phẩm: Premium Oyster sauce – Dầu hào**
2. **Thành phần:** Chiết xuất hàu 90.4% { chiết xuất hàu P, Đường độ ngọt thấp, mạch nha, đường đen, nước mắm cá(cá Hàn Quốc, muối nhập khẩu}, Nước, Nước tương (muối biển, đậu nành tách béo, chiết xuất hàu), muối biển, glycine, chất điều vị monosodium glutamate (E621), chất tạo ngọt disodium succinate (E364ii)
3. **Thời hạn sử dụng sản phẩm:**
   Ngày sản xuất: 12 tháng trước hạn sử dụng
   Hạn sử dụng: Xem trên bao bì mặt bên phải theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)
4. **Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì**:
   Chất liệu bao bì: chai – thủy tinh, nắp – Polyetilen (PE)
   Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.
   * Quy cách đóng gói: 260 g
5. **Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm** :
   Xuất xứ: Hàn Quốc
   Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION
   Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc
   Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang (Daesang Corp)- nhà máy Giheung
   28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc
   Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối
   Công ty TNHH Miwon Việt Nam
   Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam
   Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563
   Fax: 84.02103848721

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. Yêu cầu về kỹ thuật

1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	**Premium Oyster sauce – Dầu hào**
2	Trạng thái	Dạng lỏng
3	Màu sắc	Màu nâu đen đặc trưng của dầu hào
4	Mùi, vị	Mùi đặc trưng dầu hào, vị ngọt

1.2 Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu *(là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	pH		3.15 ~ 3.85
2	Năng lượng	Kcal/100g	167.76 ~ 205.04
3	Carbohydrate	g/100g	39.6 ~ 48.8
4	Đường	g/100g	17.28 ~ 21.12
5	Protein	g/100g	2.34 ~ 2.86
6	Chất béo	g/100g	0
7	Sodium	mg/100g	3702.87 ~ 4525.73

1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật *(Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	TSVSVHK	CFU/g	10^4
2	Coliforms	CFU/g	10^2
3	E.coli	MPN/g	3
4	S.aureus	CFU/g	10^2
5	Salmonella	CFU/25g	0
6	TSBTNM-M	CFU/g	10^2

1.4. Hàm lượng kim loại nặng *(QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	Mg/kg	5
2	Cadmium (Cd)	Mg/kg	1
3	Chì (Pb)	Mg/kg	2
4	Thủy ngân (Hg)	Mg/kg	0.05

1.5 Hàm lượng hóa chất không mong muốn *(Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO

Chiết xuất hàu 90.4% { chiết xuất hàu P, Đường độ ngọt thấp, mạch nha, đường đen, nước mắm cá(cá Hàn Quốc, muối nhập khẩu}, Nước, Nước tương (muối biển, đậu nành tách béo, chiết xuất hàu), muối biển, glycine, chất điều vị monosodium glutamate (E621), chất tạo ngọt disodium succinate (E364ii)

3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:

Ngày sản xuất: 12 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Xem trên bao bì mặt bên phải theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:

***Hướng dẫn sử dụng:** Với các món ăn như cơm rang, món kho, canh tương,… cho 1 thìa vào là món ăn sẽ ngon hơn. Nhất định phải đun nóng rồi mới ăn.

***Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi thoáng mát, tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp, sau khi mở, phải đậy nắp lại và bảo quản trong tủ lạnh.

***Cảnh báo**: Sản phẩm có chứa đậu nành, bột mì, hàu

5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI

*** Chất liệu bao bì :**

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

*** Quy cách đóng gói**: 260 g

6. NỘI DUNG GHI NHÃN: Xem phụ lục đính kèm

7.XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA

Xuất xứ : Hàn quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang (Daesang Corp)- nhà máy Giheung

28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Công ty Miwon Việt Nam kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo :

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.
Nghị định số 43/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành ngày 14/04/2017: quy định nội dung trên nhãn hàng hóa, cách ghi nhãn hàng hóa lưu thông tại Việt Nam và hàng hóa nhập khẩu.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 17 tháng 03 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM
TP.VIỆT TRÌ-T.PHÚ THỌ

TỔNG GIÁM ĐỐC

SHIN SANG HO

M.S.D.N...
TP.V...

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM

to be CHEF
with Chungjungone Sauce

청정원 소스와 함께
사랑하는 사람을 위해 셰프가 되어보세요!

굴 추출액 90.4 %의 깊고 풍부한 맛

- **100 % 대한민국 굴만을 사용**합니다 (굴소스내 굴함량 7.94 %(생물기준)중)
- No.1 **6년 연속 판매1위**의 대한민국 대표 굴소스 입니다.(LinkAztec POS DATA 11년~16년 굴소스 누계 판매액 기준)

메뉴 제안 및 사용방법
볶음밥, 조림, 찌개 등 다양한 요리에 1큰술(1인분 기준)을 넣고 맛있게 요리하세요!

청정원 프리미엄 굴소스만으로 간편하게 요리를 완성할 수 있습니다.

⚠ 주의사항
반드시 가열하여 드십시오.
직사광선을 피해 서늘한 곳에 보관하시고, 개봉 후에는 캡을 꼭 닫아 냉장보관 하십시오.
개봉 시 화살표 방향으로 고리를 당겨주십시오.

청정원
cuisine

프리미엄
굴소스
PREMIUM OYSTER SAUCE

통영산굴 굴추출액 90.4%

이미지사진

260 g(198 ml) 굴함량 7.94 %(생물기준), 굴추출액 90.4 %(고형분함량 59 %)

• 제품명: 프리미엄굴소스 • 품목보고번호: 1980034700?2-39 • 식품의 유형: 소스류(살균제품) • 유통기한: 하단 표시일까지 • 내용량: 260 g (198 ml) • 원재료명 및 함량: 굴추출액90.4 % [굴농축액(굴추출액(12 brix기준/굴:국산)), 저감미당, 물엿, 흑설탕, 까나리액젓(까나리:국산, 천일염:외국산)], 정제수, 양조간장(천일염:호주산), 탈지대두(인도산), 굴농축액(굴:국산), 정제소금(국산), 글리신, 향미증진제, 호박산이나트륨 • 굴함량(생물기준): 7.9 % **대두, 밀, 조개류(굴) 함유** • 업소명 및 소재지: 대상(주) 기흥공장 경기도 용인시 기흥구 동탄기흥로 ... 본사: 서울특별시 동대문구 천호대로 26 • 포장재질(내면): 용기-유리, 캡-폴리에틸렌 • 이 제품은 난류, 우유, 게, 새우, 오징어, 조개류(홍합), 바지락를 사용한 제품과 같은 제조시설에서 제조하고 있습니다. • 본 제품은 소비자분쟁해결 기준에 의거 교환 또는 보상을 받을 수 있습니다. • 반품 및 교환장소: 본사 및 구입처 • 고객상담실: 080-019-9119 (수신자요금부담) • 부정·불량식품 신고는 국번없이 1399
www.daesang.com / www.jungoneshop.com
DAESANG 대상주식회사

유리
캡:LDPE/ 라벨:OTHER

ccm 소비자중심경영

8 801052 727745

까지

Miwon

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Premium Oyster Sauce (Dầu hào)

1. Thành phần: Chiết xuất hàu 90.4% {chiết xuất hàu P, đường độ ngọt thấp, mạch nha, đường đen, nước mắm cá (cá Hàn Quốc, muối nhập khẩu)}, nước, nước tương (muối biển, đậu nành tách béo, chiết xuất hàu), muối biển, glycine, chất điều vị mono-sodium glutamate (E621), chất tạo ngọt disodium succinate (E364ii)

2. Hướng dẫn sử dụng: Với các món ăn như cơm rang, món kho, canh tương,... cho 1 thìa vào là món ăn sẽ ngon hơn. Nhất định phải đun nóng rồi mới ăn. **3. Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi thoáng mát, tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp, sau khi mở, phải đậy nắp lại và bảo quản trong tủ lạnh. **4. Khối lượng tịnh:** 260 g.

5. Hạn sử dụng: Ngày sản xuất: 12 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Xem trên bao bì mặt bên phải theo thứ tự (năm/tháng/ngày)

6. Tên và địa chỉ cơ sở SXSP: Xuất xứ: Hàn Quốc.

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION.

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc.

Sản xuất tại Tập đoàn Daesang (Daesang Corp)- nhà máy Giheung. Địa chỉ: 28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam - miwon.com.vn.

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ.

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

7. Số tự công bố: TP-07/Miwon/2020

8. Cảnh báo: *Sản phẩm có chứa đậu nành, bột mì, hàu*

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM
TP.VIỆT TRÌ-T.PHÚ THỌ

BẢN DỊCH
TRANSLATION

Tên sản phẩm: DẦU HÀO

Hương vị đậm đà và phong phú từ 90.4% tinh chất hàu
♦ Là sốt hàu bán chạy số 1 tại Hàn Quốc trong 5 năm liền
(Tiêu chuẩn doanh thu bán tích lũy từ năm 11~15 LinkAzect POS DATA)
Gợi ý món ăn và cách sử dụng
Với các món ăn như cơm rang, món kho, canh tương,... cho 1 thìa vào là món ăn sẽ ngon hơn
♦ Hạng mục cần chú ý
Nhất định phải đun nóng rồi mới ăn
Bảo quản ở nơi thoáng mát, tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp, sau khi mở hộp phải đậy nắp lại và bảo quản trong tủ lạnh
Sau khi mở hộp, kéo vòng theo hướng mũi tên

Tên sản phẩm : Dầu hào (Số hạng mục báo cáo: 1980034700239).
Chủng loại thực phẩm : nước sốt(sản phẩm diệt khuẩn) .
Nguyên liệu và hàm lượng : Chiết xuất hàu 90.4% { chiết xuất hàu P, Đường độ ngọt thấp, mạch nha, đường đen, nước mắm cá(cá Hàn Quốc, muối nhập khẩu}, Nước, Nước tương (muối biển, đậu nành tách béo, chiết xuất hàu), muối biển, glycine, chất điều vị monosodium glutamate, chất tạo ngọt disodium succinate

Sản phẩm này được sản xuất cùng với dây chuyền sản xuất cua, tôm, các loại sò huyết
Hạn sử dụng : ghi ở dòng cuối
Khối lượng tịnh : 260g (198ml)·
Chất liệu đóng gói(mặt trong) : chai –thủy tịnh, nắp - Polyetilen(PE).
Nơi đổi hoặc trả lại: nhân viên bán hàng hoặc tại nơi mua..
Phòng tư vấn khách hàng : 080-019-9119(người nghe chịu cước) .
Khiếu nại sản phẩm 1399. Sản phẩm này có thể được đổi trả hoặc bồi thường theo tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp người tiêu dùng.
Tên & địa chỉ doanh nghiệp: Tập đoàn Daesang, nhà máy Giheung, 28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc.
Trụ sở chính: 26 Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc.
http://www.daesang.com
http://www.jungoneshop.com
※ Vỏ chai sau khi sử dụng hãy phân loại riêng để có thể tái chế.
Tiết kiệm tài nguyên – Môi trường trong sạch.

Tôi, **Nguyễn Thị Thúy Vân**, CMND số: 173352214; cấp ngày: 16/08/2007; nơi cấp: Công an tỉnh Thanh Hóa, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ này từ tiếng Hàn Quốc sang tiếng Việt.

Ngày: 30/03/2020

Người dịch

Nguyễn Thị Thúy Vân

Ngày 30 tháng 03 năm 2020

Tại Ủy ban nhân dân Huyện Nam Trực, Tỉnh Nam Định

Tôi, **Bùi Thị Hạnh** là Phó Trưởng phòng Tư pháp huyện Nam Trực

Chứng thực:

Bà **Nguyễn Thị Thúy Vân** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 9661 Quyển số: 01 SCT/ CKND

Ngày: 30/03/2020

NGƯỜI THỰC HIỆN CHỨNG THỰC

PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP HUYỆN NAM TRỰC

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
H. NAM TRỰC - T. NAM ĐỊNH

Bùi Thị Hạnh

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM

VIỆT NAM
NAM ĐỊNH

BẢN DỊCH
TRANSLATION

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
Seoul , Hàn Quốc
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
Premium Oyster Sauce Dầu hào	Chiết xuất hàu	90.40%
	Chiết xuất hàu P/ Hàn Quốc	
	Đường độ ngọt thấp	
	Mạch nha	
	Đường đen	
	Nước mắm cá	
	Cá/ Hàn Quốc	
	Muối/ nhập khẩu	
	Nước	3.78%
	Nước tương	1.70%
	Muối biển/Úc: 60.6%, Hàn Quốc: 39.4%	
	Đậu nành tách béo/ Ấn Độ	
	Chiết xuất hàu	
	Muối/ Hàn Quốc	3.20%
	Glycine	0.40%
	Chất điều vị monosodium glutamate E621	0.30%
	Chất tạo ngọt disodium succinate	0.22%
	Tổng	**100.00**

*** Nhà sản xuất** : **DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)**

*** Địa chỉ** : **28,Dongtangiheung- Ro, 681 Beon- Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc**

*** Người đại diện** : **Mr. LIM JUNGBAE**

*** Đơn vị đóng gói** : **260 G**

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 30 tháng 03 năm 2020 (Ngày ba mươi tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toản; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Trần Văn Toản, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 1757 Quyển số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH	CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Lê	Trần Văn Toản

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
SEOUL, KOREA
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Premium Oyster Sauce	Oyster extract	90.40%
	Oyster extract P/Korea	
	Low sweet sugar	
	Corn syrup	
	Black sugar	
	Sand lance sauce	
	Sand lance/Korea	
	Sea salt/Imported	
	Water	3.78%
	Soy Sauce	1.70%
	Sea salt/Austrailia:60.6%, Korea : 39.4%	
	Defatted soybean/India	
	Oyster extract/Korea	
	Salt/Korea	3.20%
	Glycine	0.40%
	Flavor enhancer{E621, Monosodium glutamate (MSG)}	0.30%
	Sodium succinate	0.22%
	Total	**100.00%**

*** Manufacturer : DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)**
*** Address : 28,Dongtangiheung- Ro, 681 Beon- Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Korea**
*** Representative : Mr. LIM JUNG BAE**
*** Packing Unit : 260G**

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

BẢN DỊCH
TRANSLATION

DAESANG

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
SEOUL, HÀN QUỐC
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM SẢN PHẨM

Sản phẩm : Premium Oyster Sauce – Dầu hào
Mục đích phân tích : Xuất khẩu
Ngày thử nghiệm : 07.01.2020

Kết quả kiểm nghiệm

Chỉ tiêu (đơn vị)	Đơn vị	Tiêu chuẩn cụ thể	Chỉ số phân tích
pH			3.5
Aflatoxin B1	µg/kg	≤ 5	Không phát hiện
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	≤ 15	Không phát hiện
Arsen (As)	mg/kg	≤ 5	Không phát hiện
Cadimi (Cd)	mg/kg	≤ 1	Không phát hiện
Chì (Pb)	mg/kg	≤ 2	0.1
Thủy ngân (Hg)	mg/kg	≤ 0.05	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	≤ 10^4	0.0
Coliforms	CFU/g	≤ 10^2	Không phát hiện
E.Coli	MPN/g	≤ 3	Không phát hiện
S. aureus	CFU/g	≤ 10^2	Không phát hiện
Salmonella	CFU/25g	≤ 0	Không phát hiện
Tổng số bào tử nấm men nấm mốc	CFU/g	≤ 10^2	0.0

Hạng mục (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)
Năng lượng (Kcal)	186.2
Carbohydrate (g)	44.0
Đường (g)	19.2
Đạm (g)	2.6
Chất béo (g)	0.0
NaCl (mg)	4,114.3

* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)
* Địa chỉ : 28,Dongtangiheung- Ro, 681 Beon- Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc
* Người đại diện : Mr. LIM JUNG BAE
* Đơn vị đóng gói : 260 G

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 30 tháng 03 năm 2020 (Ngày ba mươi tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toản; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Trần Văn Toản, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toản, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 1758 Quyển số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH	CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Lê	Trần Văn Toản

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
SEOUL, KOREA
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : Premium Oyster Sauce(프리미엄굴소스)
PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT
TEST DATE : JAN. 07. 2020

RESULT OF TEST

ITEMS (UNIT)	UNIT	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
pH			3.5
Aflatoxin B1	μg/kg	≤5	Not Detected
Aflatoxin B1B2G1G2	μg/kg	≤15	Not Detected
Arsen (As)	mg/kg	≤5	Not Detected
Cadimi (Cd)	mg/kg	≤1	Not Detected
(Pb)	mg/kg	≤2	0.1
(Hg)	mg/kg	≤0.05	Not Detected
Total plate count	CFU/g	≤10^4	0.0
Coliforms	CFU/g	≤10^2	Not Detected
E.Coli	MPN/g	≤3	Not Detected
S. aureus	CFU/g	≤10^2	Not Detected
Salmonella	CFU/25g	0	Not Detected
Yeast and Mold	CFU/g	≤10^2	0.0

ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	186.2
Carbohydrate (g)	44.0
Sugar (g)	19.2
Protein (g)	2.6
Fat (g)	0.0
Sodium (mg)	4,114.3

* Manufacturer : DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)
* Address : 72-2, Nongseo-Dong, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Korea
* Representative : Mr. LIM J. B.
* Packing Unit : 260G

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM